

清初史料丛刊第一种

# 重译《滿文老档》

太祖朝

第三分册

辽宁大学历史系

一九七九年五月

## 目 录

第四十五卷	天命八年 (1623) 二月	1
第四十六卷	天命八年 (1623) 二月至三月	8
第四十七卷	天命八年 (1623) 三月	15
第四十八卷	天命八年 (1623) 三月至四月	22
第四十九卷	天命八年 (1623) 四月	29
第五十卷	天命八年 (1623) 四月至五月	36
第五十一卷	天命八年 (1623) 五月	43
第五十二卷	天命八年 (1623) 五月	50
第五十三卷	天命八年 (1623) 五月至六月	56
第五十四卷	天命八年 (1623) 六月	62
第五十五卷	天命八年 (1623) 六月	69
第五十六卷	天命八年 (1623) 六月至七月	75
第五十七卷	天命八年 (1623) 七月	82
第五十八卷	天命八年 (1623) 七月至八月	89
第五十九卷	天命八年 (1623) 九月	95
第六十卷	天命九年 (1624) 正月	103
第六十一卷	天命九年 (1624) 正月至六月	110
第六十二卷	天命九年 (1624) 六月	117
第六十三卷	天命九年 (1624) 六月	125
第六十四卷	天命十年 (1625) 正月至三月	132
第六十五卷	天命十年 (1625) 四月至八月	138
第六十六卷	天命十	
第六十七卷	天命十	

第六十八卷	天命十年 (1625).....	160
第六十九卷	天命十年 (1625).....	167
第七十卷	天命十年 (1625).....	175
第七十一卷	天命十一年 (1626) 三月至六月.....	182
第七十二卷	天命十一年 (1626) 六月至八月.....	187
第七十三卷	天命时的十三件事, 记月日, 没记年 (当是天聪四年三月至四月).....	193
第七十四卷	天命时的十二件事, 没记一个年月.....	196
第七十五卷	众大臣立誓的文书 无年月.....	201
第七十六卷	众大臣立誓的文书 无年月.....	212
第七十七卷	众大臣立誓的文书 无年月.....	219
第七十八卷	众大臣立誓的文书 无年月.....	226
第七十九卷	穆昆、达旦的档子 无年月.....	232
第八十卷	穆昆、达旦的档子 无年月.....	239
第八十一卷	穆昆、达旦的档子 无年月.....	246

## 第四十五卷

天命八年（1623）二月

### （加圈点文字的档子）

○初七，任命八旗都堂八人，每旗断事官各二人，蒙古断事官八人，尼堪的断事官八人，监视诸贝勒挂在脖子上的箴言各四人。任命的诸大臣的名字，都堂等级的是武尔古岱、阿布泰纳克出、扬古里、多弼额齐克、卓里克图额齐克、叶赫的苏巴海、阿什达尔汉、贝托辉，断事官等级的是镶黄（旗）的巴笃礼、索海，正黄的图尔格、阿山，正红旗的托博辉额齐克、茂巴里，镶兰的胡什布、诺鄂德依，正兰的额克星额、伊奇纳，镶白的雅希禅、叶古德，镶红的郎格、瑚瓦山，正白的古瓦勒察额齐克、博济里；（监视）脖子上挂箴言的人是正兰（旗）的帮苏、色勒、尼喀里、延布禄、正红的汤古岱、拜音达里、昂阿拉、托克推，镶红的善谭、哈哈纳、布兰珠、鄂博辉，镶兰的锡林、康喀賚、莽谭、莽安，镶白的南济兰、福克察、弘尼牙喀、卓内、正白的雅护、满达尔汉、巴奇兰、博呼查，镶黄的满都莱、扬善、吉孙、扎奴窝尔坤，正黄的沙津、隋占、彻尔格依、茂海。汗说：“八大臣要辅佐八和硕贝勒，观察诸贝勒的心，谁的心是不论自己，还是他人的事，都同样在众人面前公论处理；谁的心涉及自己的事，不承认过错，脸色骤变。八大臣察觉是错，就说是错，如果拒不接受，就向汗报告。这是第一件

事。要认真考虑一切国事怎么办才能成功，怎么办失败。如果有有助于治道的人就推举，这人能管理政事就奖善即升。如果是不能胜任的人，就惩恶即降。这是第二件。总兵官以下的领兵的诸大臣，要认真考虑，怎么做战才能成功，怎样做就要失败。在野外战时用什么武器合适？在攻城时用什么武器合适？要准备适当的武器。能治兵的人，要上奏这人能治兵。不能的人要上奏这人不能治兵。这是第三件。如果不降革坏人，坏人何以为惧呢？如果不升用好人，好人还以何为荣呢？你们如果处理的每件国事都很好时，那么我生养的子孙，任命的诸大臣都是有益的，对此就心满意足了。”

○命每旗的诸贝勒委任大臣各四人，（担任）挂在脖子上箴言所委任的工作：“把过去的帝王怀邪念而衰亡的事例，怀善心而兴盛的事例的书挂在脖子上，不离诸贝勒的身边，经常打开阅览，牢记在心。八贝勒的家采扑的东珠、貂皮、猞猁皮以下，灰鼠皮、臊鼠皮以上的各种毛皮、鸟的羽毛、吃的果品，以此类推，凡入八贝勒家的东西，要把所有扑主人姓名，采扑的数量，具册呈报前来。在脖子上挂箴言的一贝勒下的各四人，你们收取，分好坏，定价钱后，同等地分给八家。不准诸贝勒参与，以你们的意见处理。诸贝勒不听你们的话，也不阅读箴言，在分配时隐匿想比他人多得，谈论别人的过错。如果说他的过错也不听，就要先告诉你的同伙：‘我贝勒不阅读汗给的箴言，话也不听，即使我说也不听’。随后要向上级诸大臣报告。诸大臣议后，要向七贝勒报告。以后向汗上奏。担任（监视）挂在脖子上箴言的人，知道各自贝勒的恶行，如果不说，就像替那贝勒被杀的乌勒浑莽古、阿什布一样。”（原注：乌勒浑莽古、阿什布二人是汗的弟达尔汗巴图鲁贝勒的大臣。因为败坏政道的罪，被杀了。）

○满达尔汉率领八旗出的四十人，迎接到科尔沁的孔果尔马法的使者希福、雅希禅。

○逮扑的朝鲜来的五名使者，在初九，逃走了一人，杀了四人。逃走的那个人，以后也扑获杀了。

○在十一，以八旗的八人为首，去纳丹佛呀驻守。

汗于（初）十去千山的温泉，在十六回来了。

○在（初）十，都堂上书筹划：“一年每一男丁作为贡赋出的东西，贡赋粮、贡赋银、军马的饲料，共计三两，定为银三两。淘金的六百丁，一年征收金三百两。炼银的一万丁，征收银三万两。”

○十一，派七十三人织蟒缎、缎子、补子。汗看了织的蟒缎、缎子、补子称赞说：“在没有织造的地方，如果织成蟒缎、缎子、补子，（那人）就是宝贝”。“没有妻的人，要给妻、阿哈、衣食，免除贡赋、兵役等事，安排在近处为生。一年间织多少蟒缎、缎子呢？多织多赏，少织少赏，按工作的好坏给赏。免除贡赋，也不征兵。如果有制造金丝，硫黄的人，就选派来。那人也是宝贝，将和织蟒缎、缎子的第一等人同级。现今如果还有织蟒缎、缎子的人要选派出来。免去各种贡赋”。

○十二，蒙古的巴浑贝勒的逃人鄂博和塔布囊携带四十户、骆驼三头、马八十匹、牛一百六十头、羊四百只，拜喀尔贝勒的八户携带牛十二头、羊三十只来了。

○恩格德尔额驸送信来的巴拜，在十四（日）回去了。复信说：“额驸！你那里的男丁二百人，去合并在那边的喀尔喀，那么喀尔喀的国势就兴旺吗？到我这里来，那么我国势就兴旺吗？要去那边我为什么会对你发怒呢？若听我的话去那边，从给你的男丁一千人一年征收的银六十六两，粮

食一百五十斛仍旧给你。如果不听我的话，不去那边，留在这里，那么从男丁一千人征收的银、粮不仅不给，而且连你的使者也不许往来。监视喀尔喀诸贝勒的逃人的萨拉秦知道。仍然把你当作敌人。如果不那样，要来就来，给你定什么样的罪了？不仅是你，而且赐予其他以前来的人，写有子孙世代相承地给与官职，永不治罪，并加盖印信的黄色敕书。为什么口头还说应该死的罪呢？你要和恩养的父汗争位吗？若因争位而杀恩养的父汗、杀妻兄、妹夫等，叛逃去蒙古地方，那将先中追的人箭而死，就算了。只是如此而已。还有因为别人的罪，杀你的道理吗？不要再说那样的话，愿意回娘家来生活的人，给你们男丁八千人的贡赋的钱粮，衣食丰足，随意打猎、放鹰，到各处游逛，随意而行。为何要限制你呢？如果不习惯此地生活，就说清楚，即回蒙古，也不加阻止，汗和诸贝勒亲自送过河去。回来时，将给额驸男丁二千人，给格格男丁二千人，给代青男丁一千人，总计五千人。在这一年征收银三百三十两，粮五百五十斛，当差的九十人，牛四十五头，看管自身物品的兵九十人。将给你弟男丁二千人，应征收银一百三十二两，粮二百二十斛，应差的三十三人，牛十六头，看管自身物品的兵三十三人。给你的两子，男丁各五百人。给一人的男丁五百人，一年征收银三十三两，粮五十五斛，当差的九人，牛四头，看管自身物品的兵丁九人。额驸、格格、你们的一弟、三子总计八千人，一年征收银五百二十两、粮八百八十斛、当差人一百四十人、牛七十头、看管自身物品的兵丁一百四十人”。

○十四，大贝勒、阿敏贝勒率领从蒙古兀鲁特来的诸贝勒，一牛录白摆牙喇各五人出发，去广宁以西的锦州、义州速扑往来运粮的蒙古人。那天，来报告说：“在蒲河、三岔

儿、昆都库伦三地方新移送来的尼堪，没有粮食，三十人给粮一升”。于是追回走到推拉图的兵，派那军马载运辽东仓的粮。八贝勒家的马也载运。

○十六夜丑刻有地震。从西北方向东南方会合。

○十六，都堂下达的文书：“从各牛录的男丁三百人，征粮二百斛。其中一百斛送沈阳，另一百斛海州的人送海州仓，辽东的人送辽东仓。送沈阳的一百斛，三月十（日）结束，要具文呈报都堂。总兵官以下备御以上，如果违背指示，将定重罪并革职。”对诸申官员们管辖下的尼堪说：

“三男丁征收粮二斛，送沈阳仓一斛。另一斛辽东的人送入辽东仓，复州、盖州、海州的人送入海州仓。从盖州到这里的人，送交沈阳的粮三月二十日结束，要具文呈报都堂。从盖州到那里，从复州到这里的人，三月三十结束，上报都堂。”

○十七，正付将莽谭、宜荪，代子付将博尔晋、雅希禅率领每旗的游击一人、备御一人，去替换在广宁戍守的诸大臣。

○同一天，“驻在南海沿边，一旗的兵七百人，游击率领二百人驻守。备御带五百兵来，各带粮五升回来。”每旗派二人送去。

○十八，德木图守门疏忽，定十两的罪，削除他的父亲武纳格巴克什的敕书的十两。

○十八，汗说：“所有的诸贝勒要远奸邪，近正人。诸贝勒的亲近人，是在兵面前作战，指挥的人。如果在家设宴，饮食坐立时，可以在前面，可以坐在诸贝勒的近处。在兵面前，不战不进，饮食坐立时，那有在前面的机会呢？那样奸邪的人，各自若不一一疏远之，被发觉后，就将象莽



古那样”。（原注：莽古因奸恶胆怯被杀了。）

○十九，蒙古巴林的达拉克的逃人、色楞贝勒的逃人，共二十户、男二十人，携带牛百头、马四十头、羊一百三十只来了。

○同一天，去科尔沁的孔果尔马法议婚的使者希福、雅希禅、郭辛回来了。没有给订婚的女子。

○去科尔沁的鄂巴台吉那里的使者真柱肯、拜色回来了。真柱肯、拜色去那里时，喀尔喀部的喀拉鄂特地方的昂阿贝勒属下的父子三台吉，共二十五人拦路包围，经四次战斗，蒙古一人被杀。随后拜色、真柱肯逃出，到明安马法的儿子绰诺颀台吉属下锡伯村时，大概喀尔喀的钟嫩贝勒儿子们的使者三人到了绰诺颀台吉那里，所以遇见拜色、真柱肯。因为（那三名使者）横加侮辱，并从马上夺去拜色戴的暖帽，鞭打跟马的徒步人，因此拜色、真柱肯发怒，砍倒二人，一人弃马徒步逃走了。夺取了三人的乘马。绰诺颀台吉听到此事说，你们为何杀了到我这里来的使者？夺其乘马？于是派遣众人，从拜色、真柱肯手中夺去了。随后，拜色、真柱肯到鄂巴台吉那里，报告此事。鄂巴说：“如果是汗的使者先动手，先侮辱，那是汗的使者的过错。如果是喀尔喀的使者先侮辱，先动手，就是他们的过错。死了正合心愿。汗的使者夺获的马，你绰诺颀为什么夺去呢？要快还给”。派遣使者去绰诺颀，绰诺颀没有交还。

○接到报告：“善谭备御、贝德备御率领每牛录的各一人，共二百人，在广宁的十三山的山顶上戍守。命兵丁去采小根菜吃，三十人下山。来运粮的蒙古人知道后，进行伏击，一个人被活捉去了，三个人被杀”。于是总兵官、付将编班。一班内有二大臣领班。第一班是岱木布、纲古里，第二

班是达尔汉额驸、叟根，第三班是扬古里、巴笃礼，第四班是阿布泰纳克出、喀克笃礼领班。在二十，岱穆布总兵官、纲古里付将去驻守广宁了。善谭、贝德来到以后，依法审办，革去善谭备御职，逐出牛录，处以规定的十五两的罪。贝德指示老人被杀的村中的扈尔汉章京说：“去挖小根菜的人，都携带武器去”。（扈尔汉章京）违背指示的话，没有传达。所以没带武器去，遭到伤亡，鞭责五十。

○一旗大家各十人，一牛录派出行动被甲人百名，分别编成白摆牙喇、红摆牙喇、黑营三队行动。在十人中设一额真。在一处的人占十家房屋。如果没有房屋，就占窝铺。尼堪五百人任一千总，把兵丁分成三份，一份保管官员的所有东西，二份由汗任命的千总率领。尼堪也十人设一额真。在千总那里，不分编达旦。众人的公事中使役时，选优异的人，不服兵役。诸申、尼堪、蒙古的官员们，不论谁只收汗给的赏赐，不能接受尼堪送来的东西，汗按职给以男丁。派那男丁，猎取食物。要给尼堪发告示，不能送任何东西来。如果送来，送来的人治罪。如果收取，收取的人治罪。派十人去取十天烧的炭，要准备筐装，恐怕炭碎，要准备结实的筐。让五牛录的额真监督做筐”。

○送给科尔沁鄂巴皇台吉青蟒缎一匹。给来的使者当阿莱蟒缎一匹、毛青布四匹。给从仆缎子一匹、毛青布三匹。

## 第四十六卷

天命八年（1623年）二月至三月

### （加圈点文字的档子）

○二十三，免纳秦备御的死罪，而加以收养。罪状是去（壬）戌年九月初十的夜晚，看守汗院西面小门的图尔格牛录的德库墨尔根、单谭牛录的布勒狠二老头没关门。汗家取黄酒的女人知道了，并告诉住守南大门的塔木拜和布岱，关上了。第二天早晨，塔木拜、布岱告诉纳秦要向汗报告，纳秦答应转告，并不（向汗）报告，也不让僚友知道。十一，汗去看北境外的达岱塔地方，要开境耕田，但那里土地不好，不能耕田，中途返回。十四到达。塔木拜、布岱向纳秦问时，纳秦回答：“还未及报告，现在就报告去。”然仍未报告。那以后塔木拜去南海方面戍守了，二月二十二回来后，问时，纳秦说：“还未报告，马上报告去。”于是便向汗报告了：“守门的德库墨尔根、布勒狠二老头没关院里的小门”。汗令速扑守门的人。速扑后，纳秦没有把塔木拜、布岱向他报告的事，向汗报告。塔木拜、布岱听到后向汗报告了。纳秦听到后，独自妄行把已捆绑拘留的布勒狠带到自己家去审问。汗听到此事，命依法审理，纳秦被判死罪。汗饶了纳秦的命，给硕托贝勒收养。没收纳秦的人户，给纳秦人四对、马二匹、牛二头。判处没有关门的布勒狠一天砍削一处的刑，杀了。德库墨尔根委托给布勒狠，而擅离职守，

鞭责五十。拘留布勒狠的章京，在纳秦带布勒狠去时为何放行？为何解开绑绳呢？鞭责五十。布勒狠的儿子布莱为何把捆绑拘留的人带到纳秦那里，鞭责五十。塔木拜、布岱为何二、三次向纳秦报告，而不向汗报告呢？各打十鞭。

○二十三，清河的备御曹凤上书说：“迁移草河的人，住在孤山南叫巴佳的地方。二十的夜晚带领所有的妻、子、人户，向南逃去了”。都堂把此事上报给汗，（汗）命：“每旗出二人，派楞额里副将和叶臣代子副将率领，驻在凤凰的二百兵，先带一百兵挡住南面，追查踪迹。驻在青苔峪、岫岩方向的兵，前往凤凰驻守。那兵到后，凤凰的另一百兵也追赶”。逃走的尼堪在十七（日）有一人来向众都堂报告。众都堂没有向汗转告，轻率地命李都司的代子备御调查。代子备御派出三人，命去逮扑带来。为什么众都堂得到逃去的消息，不向汗和诸贝勒报告呢？报告后不立即派人逮扑带来，为什么漠不关心呢？定八都堂的罪，总兵官职的武尔古岱额驸、扬古里、抚西额驸、石乌里额驸各（罚）二十两，阿布泰纳克出不在而没有牵连，副将职的卓礼克图额齐克（罚）十五两，参将职的叶赫的苏巴海、阿什达尔汉、游击职的多弼额齐克、贝托辉各（罚）十五两的罪。又经考虑全都免除了所定之罪。

○二十四，巴林的囊奴克贝勒的二十四人携带牛二十六头，马一头逃来，进入黄泥洼地方。

○派出八旗的四人，“命令在南海边戍守的一旗各二百人，从金州地方的望海塌到暖河地方的洒马吉，分散住在十六个地方。一处的一百兵，派一游击或备御为主率领驻守”。

○武尔古岱额驸、扬古里、阿布泰纳克出、阿什达尔汉向诸贝勒报告，诸贝勒令去问汗，任赵游击的中军佟文明为

备御职。

○二十五，驻在广宁的兵的诸大臣送来的文书：“多内、哈拉辉去十三山看到在煮盐的堡中有火光一处，米库对过的堡中有火光二处，分配布的堡中有火光一处。巴达去广宁北山顶看到，清河堡内有火光，在白土厂方向有火光三处。”

汗到汤山岗河南的苏额寨村周围，察看种桑树的地方，杀牛设宴，回来了。

○二十六，希福、刚林为使者去科尔沁鄂巴台吉那里。满达尔汉为使者去科尔沁的武克善台吉那里。

○都堂下达的文书：“今年饲养公差牛万头的人，可以用以耕田。按尼堪的旧例，每头牛租价，用尼堪的斛五斛粮、草百捆”。

○二十六，巴浑台吉来寻找自己的逃人。

○二十七，郭和才不足而心正，任为备御。革纳秦备御职，把纳秦的尼堪给郭和。

○额克星额巴克什牛录的色和诺、胡什布、扎珠兰、博修、岱达布哈、昂古纳六人去赶回人户，夺有夫的尼堪女人，关在家中。女的丈夫拿棍棒来殴打，杀了三个尼堪。因此，为报复杀了为首的色和诺、胡什布，其他三人各鞭一百，刺鼻耳。另一人鞭一百。南泰，你是率领去的大臣，为什么听到此事，不立即逮捕，还逍遥无事的带来呢？革备御职，鞭责五十，没收从叶赫来此赏赐的东西，又定十五两的罪。

○诺木浑、诺鄂德依不拘留应拘留的朝鲜人，而逃走了，降诺木浑副将职为备御，按常规定三十两的罪，削其功。康喀赉对报告朝鲜人逃走的人说，那不是我的职权，没

来上报，定二十五两的罪，削其功。计议拘留的（朝鲜）五人，三人各鞭七十三，刺鼻耳，其他二人各鞭三十。

○色勒阿哥从前在费阿拉，说有狐魅打死自己包衣女子一人，牛录的一女子，共二女子。以后来东京，自己的母亲死后，因制作纸钱的缘故，打瞎了牛录的郎善章京的妻的眼。郎善章京替自己的妻告状，也把以前杀二女子的事告发了。革色勒阿哥的备御职，出二女赔偿打死的二女，按常规定十五两的罪。

○释放宰赛贝勒去后，巴哈达尔汉的逃人来过三次，宰赛的大人岱哈勒驱散，收其子女们和牲畜。逃人仅单身逃出。

“你宰赛也是被释放恩养，你岱哈勒也是被释放恩养”。汗说：“如果收回子女们和牲畜，那还可以。但我为什么仅收受其本身呢？你是把逃人送还主人，还是自己收受？随你的意送回”。于是宰赛贝勒调查逃人的子、女、牲畜，都送来了。巴哈达尔汉又追回。宰赛贝勒向巴哈达尔汉争夺送来牛、羊，羊三百只、牛六十头。宰赛对巴哈达尔汉说：“逃人到汗那里，汗留置的逃人，你为何不给呢？”听说，宰赛逮扑了巴哈达尔汉大人四人。

○二十九，噶鲁参将没有糊蒙古房屋的窗，定七两的罪，削其功。

○二十九，“你们楞额礼、叶臣、德特德三人率领一百人驻在洒马吉。你们尤德赫、阿布泰二人率一百人驻在白塔河。要严密地搜索各自驻的地方。听说，炼铁的尼堪是住在新境外三十里的地方，你梭格里率领五十人去逮扑，绑紧送来”。

○二十九，都堂下达的文书：“听说，毛文龙为煽惑我国人，派出了五十人。命令：‘扑送毛文龙派遣的人立功。拒

不交出，被他人告发时，子嗣亲戚全杀。告发人立功’。岫岩以南派爱塔副将清查，青苔峪、甜水站地方派吴任游击去清查。孤山方面派赵一霍游击去清查”。

○喀尔喀的古尔布什贝勒那里男一人、女一人，带马二匹逃来了；卓札克图贝勒那里二人徒步逃来了。

○三十，炼铁的石城的百总张秉益扑送送毛文龙剖付书的人前来，升百总张秉益为千总，帮助逮扑的铁匠赏银十两。

汗在三十（日）下达的文书：“听说，毛文龙派五十人携带剖付前来煽惑。你们戍守南海沿边的领兵诸大臣，不要使各自驻地的连界处出现漏洞，要注意搜索”。

○三十，从敖汉逃来男二人、女一人，携带马二头、骆驼一头。

○沙津参将被他的包衣女子告发：勒索尼堪猪四十头、鸡百只，定二十五两的罪，削其敕书上的功。猪四十头赔偿四十两，鸡百只赔偿十两。逮扑告发的女子，绑缚后，并不向都堂报告，任意地虐待拘留，因此库里、扎克旦、宁古勤三千总各定（罚）十两的罪，削其功。告发的女子到门上来告发，被带去，给苗什浑定十六两的罪。

○沙津牛录的迈坤千总，在乌拉隐藏人口，定罪：削其十两的功，赔偿人口。

○珠克苏隐瞒了杀死他的牛录的人的罪，定五两的罪，削其功。

○对吴巴海、巴雅尔图、胡什布牛录的哨探博顺说：“在你们地方越境逃走了二蒙古人，你们为何不知道呢？是不认真地巡逻，疏忽了”。吴巴海、巴雅尔图各定十五两的罪，哨探博顺定十两的罪，赔偿逃去的蒙古二人、马二头。

○钟推、瑚锡塔去追，不住在边境巡逻，住在堡内，定各十五两的罪。

○三月朔日，送给广宁都堂的文书：“要停止修城。令兵丁探掘广宁城内外掩埋的窖藏。如果得银二、三百两，都给掘得的人。如果得千两、万两，给掘得的人一半。如果多得缎子、蟒缎，交出一小部分上等品，其它的东西都给掘得的人。如果获得粮食，获得的人可以卖”。

○同一天，都堂下达给尼堪的文书：“产金银地方的人，在耕田时期不要挖掘，恐怕耽误耕田。耕田闲暇时，想淘金、想挖银的人，要上书请示，允许后或淘金、或挖银。不上书、不请示，随便地淘、挖时，将治罪。田不足的人，可在沿境内外任意耕垦。守台的人，今年沿台耕田。明年没有粮食也不给”。

○每旗各一小旗额真，率领每牛录各一白摆牙喇，去朝鲜方面戍守。

○初二，因为赎谭泰珠的罪，削茂巴里虾的二十两的功。

○恩格德尔额驸的弟桑噶尔寨台吉携带男一人、女一人、马二匹逃来了。

○初三，旺善额齐克、阿莱率领八百兵去通远堡戍守。图黑率四百兵去十方寺戍守。临行时送的文书：“你们驻在边境的人，不要心不在焉，要尽心竭力地警戒。如果听信下面的小人之言，违背汗的训导，怀盗贼之念，怠慢行事，你们本身将遭殃祸。如果不违背汗的训导，尽心竭力地警戒，汗知道工作出色，你们就将立功。”

○初四，炼铁的石城地方的备御王之登去追叛逃的人，到二百里处，逮扑毛文龙为煽惑而派来的人，送回来了，升



为游击。

○苏济率镶兰旗的马甲百人，驻守尼叶赫山寨。

○孟古慎率镶白旗的马甲百人，驻守在嘉哈。

○郎珠瑚率正黄旗马甲百人，驻守在萨木禅。

○爱达汉、申彻和率两白旗、两兰旗的马甲四百人，驻守在草河堡。

○兀里堪率镶黄旗的马甲百人，驻守在英额。

○穆哈连率镶白旗的马甲五十人，驻守在温狼河。

○米纳率两红旗、两黄旗马甲四百人，驻守在通远堡。

○索海牛录的阿尔巴率八旗选的马甲四百人，驻守在十方寺。

○额和伦率正白旗的四牛录，驻守在从肖完潭到鸠美佛河中间。

○郭辛、强钱率正红旗的三牛录，驻守在铁岭。

○镶白旗阿尔布哈率正兰旗的三牛录，驻守在奉集堡。

○苏布兴阿率镶红旗的三牛录，驻守在松山堡。

○镶黄旗的布拉率正黄旗的四牛录，驻守在庄河。增加赐给去驻防的老年职官挂在脖子上的书的话：“你们驻在边境地方的人，不要心不在焉，要尽心竭力地警戒。如果听信在下面的小人之言，违背汗的训导，怀盗贼之念，怠慢行事，那么你们本身将遭殃祸。如果不违背汗的训导，尽心竭力警戒，汗知道工作出色，你们就将立功”。

○同一天，派到广宁去的黄通判被杀，任用他的儿子黄延增为守堡，派到武靖营为额真。

○初四，额克星额副将为开辟从孤山向通远堡方向直达新境（的道路），出发了。